

TITO Yi Necy Huidibi San Pablo Yajniguejx Tito

¹ Hich Pablo, Dios jada mïid nduuñich, Jesucristo xy'apóstol'ajtpich. Yi' ti xyquexyich ma yi jäy ajcxy huidibi Dios ti yhuin'ixyii, jigix ajcxy mïbigipy yi' ytiy'ajt. Nañ nyajnimähuibich nej jëb ajcxy cuy-duuni Dios ytiy'ajt.

² Jadu'n nduuñich jigix co anajty y'o'ccixy, chi jadüg'oc yjugypïjccixipy e tzináaygixipy huinixii. Dios yajhuinhuaniy je jäy ajcxy je jugy'ajtin huinixiibi, ca'ni anajty naaxhuiñybi chondägy. Jada tiy'ajt jëb nmïjpiäacim com Dios ca' yi' y'anïdägy.

³ Jada jugy'ajtin huidibi ijtp huinixii, Dios ti yajnejhuïy je jäy ajcxy cham co je tiempo ti yhuaad'ajtni, mïd yi' y'ayuc huidibi ngapxhuäcxibich. Je Dios huidibi xyajnïdzoocim ïch ajt n'alma ti xyajnïbicyich co yi' y'ayuc ngapxhuäcxpyich.

⁴ Miich Tito, cham nijayïy jadu'n nej jihuïy nijayïyich ngi'm'ung. Com tú'ciy nmïj'ijxim nmïjpiäacim Dios. Huen Dios ïch ajt nDeedy tzajpjtopy etz Cristo Jesús ïch ajt nihuambi yajtzoocpi tuñ may'ajt oy'ajt mïd miich, huen xypa'ayooy etz xyajjotcujc'adipy.

*Myajnïbigipy yëydijc huidibi jëb nigohuajc'aty
ymigügtijc*

5 Paady ñch miich jim Creta ñaaxjot nyajhui'my, jigix mjacyajniñihuipy je migügtijc jadu'n nej ñch ca' ti nyajni'ixiydäyich ajcxy. Tügpí cajp nidüg nidüg myajniñigipy yëydijctijc huídibi nigop'adiñb nigohuajc'adiñb yi mibijcpíidijc, jadu'n nej ti nyajnimäy.

6 Yi' myajniñigipy yi huídibi ca' ti tundigoy; huídibi tüg töxyjäy miid, ca'p ycanaagity; huídibi y'ung ajcxy ca' nijot'aty mayñaax tzinaayin; huídibi y'ung ajcxy ycapxymidooyb.

7 Copicy huídibi nigohuajc'adamb yi mibijcpíidijc huen jäy'aty tiydudägy, ca' huaad ti tundigoy; huen yajxon cuend'adipy huídibi Dios yje'ajtpy; jäy huídibi ca' ycöjuuñity; huídibi ca' yhuindzipity; huídibi ca' y'amügity; huídibi ca' chip'ixtäy; huídibi ca' y'adzocy.

8 Yi' jëbi myajniñigipy huídibi oyjäy'ajtín tuñ miid hueñytimypinity; huídibi ooy y'amigügity; huídibi huijycujc; huídibi tiydudägy yhuinma'ñ; huídibi huindzigíñb Dios; huídibi ci'm yajxon naygüend'ajtíp.

9 Huen cixyjot huiniñot naybidáacigixy ma je ayuc tiy'ajt huídibi ti xpíjccixy, jigix jëbi ajcxy jot'amijmöhuiipy jacjadyü jäy ajcxy miid tiy'ajt janchypí, e capxjotcidägipy ajcxy je pín ajcxy ca' ixa'ñ Dios y'ayuc.

10 Com ji may judíojäy huídibi ca' ycapxymidoogixy, huídibi nigoobi tijaty ayuc tzachnimiydacp; huídibi ajcxy huin'ñmb ymigügtijc, jadu'n nej yi' ajcxy huídibi minamb co copicy tüg'óciy mibijcpí huen yajtíy'ajtíy ymang ajcxy, jadu'n nej judíojäy tungixy.

11 Copicy co mgapx'adugipy yi' ajcxy huídibi ymígügtijc yajco'iníyib tüg jín tüg tijc; huídibi ajcxy yaj'ixpijcp mujuy; huídibi ca' tiy'ajt yaj'ixpijccixy.

12 Nidüg yi' ajcxy cohuinma'ñybi nigapxy ymígügtijc ymína'ñ co yi' Creta jáy ooy ajcxy y'aniijity, ooy ajcxy huinducity, ooy ajcxy ñuuxity, ooy ajcxy ycaaxity.

13 Tiy'ajt jadu'n nej jada cohuinma'ñyáy ymína'ñ. Yaj'oj ajcxy mictägy, huen huinjihuíyigixy yajxon Dios y'ayuc.

14 Ca'p ajcxy mijpidaacipy yi' judíojáy ycostumbre etz ni ca' ajcxy mijpidaaccip yi' y'ane'min huídibi jáy ci'm ti nihuinma'ñ'aty, huídibi ajcxy ti jippyöduutni Dios y'ayuc ytiy'ajt.

15 Pin jáy huädz yjot yhuinma'ñ mïid, oy ti jacuyduñ costumbre, o oy ca' ti cuyduñ, Dios yjäygidacpy yi' co oyjot oyhuinma'ñ mïidity. Pin jáy ca' huädz yjot yhuinma'ñ mïidity, oy ti jacuyduñ costumbre, Dios ca' jäygidägy yi' com jibic ajcxy yjot yhuinma'ñ mïidity, ca' ajcxy nej ñayjihuíyigixy.

16 Yi jadu'mbi jáy hue' ñaybidáacigixy jadu'n nej jihuíy nej ooy Dios ytiy'ajt ajcxy mijpidaaci, chi ma huídibi ajcxy ytumyb ji yajniguëxíccixy co ca' ajcxy cuydungixy Dios ytiy'ajt. Dios ca' yi' oy iix ajcxy yhuinma'ñ, ca' ajcxy capxymidoogixy Dios, ca' ajcxy Dios ytung mihuaadity.

2

Nej jëb huaad chinaaygixy yjugy'ajtcixy

¹ Miich huädz myaj'ixpigiipy yi migügtijc nej jëb huaad cuydungixy Dios ytïy'ajt.

² Miich m'ïhuijip mgapxhuijip yi mijjäydijc huen ca' ajcxy y'amügyjäy'adipy; huen huijycujc jäy'ajtcixy; huen m'ïd'ajtcixy oyjot oyhuinma'ñ; huen mijpidaaccixy Dios ytïy'ajt cixyjot huinijot; huen oyjäy 'ajtin tungixy m'ïd huentimypinjäyity; huen ajcxy mecxtujcin yajtungixy ma yi chinaayin.

³ Nañytimyjadu'n mijjäydijc ajcxy töxyjäybi huen ajcxy jadu'n jäy'ajtcixy nej huidibi ajcxy Dios yajmij'ajtp; ca'p ajcxy ymigügtijc nigapxip ni'ojïhuipy, ni ca' ajcxy nihuambedipy; nañ ni ca' ajcxy y'amügyjäy'adipy; huen ymigügtijc ïhuijcixy capxhuijcixy m'ïd ayuc oybi tudägypi.

⁴⁻⁵ Yi mijjäydijc ajcxy töxyjäybi huen ïhuijcixy capxhuijcixy yi mutz'anäg töxyjäydijc ajcxy nej jëb huaad chinaaygixy yjugy'ajtcixy; nej jëb huaad ytijc ñäy yajmij'ajtcixy; nej jëb huaad tzojccixy jihuïygixy y'ung y'anäg; nej jëb huaad oyjot oyhuinma'ñ yajtungixy. ïhuij capxhuij yi töxyjäy mutz'anäcpi co huen tiydudägy chinaaygixy, ca' ti jibic-huinma'ñ ajcxy mibidzimipy. Huen ïhuij capxyhuij ajcxy nej jëb huaad yjin ytijc cuend'ajtcixy yajxon; nej jëbi y'amigüg'ajtcixy, nej jëb huaad capxymidoogixy ñäy. Pen jibic-huinma'ñ anajty ajcxy ytumyb, chi anajty Dios ytïy'ajt yajnigapxy yajni'ojïy.

⁶ Miich Tito, nañ jadu'n jaty ïhuij jaty capxhuij yujcyeeepidijc etz anäctijc nej jëb huaad oyjot oyhuinma'ñ yajtungixy, ca' huaad ytundiogooygixy ycapxtigooygixy.

⁷ Tito, tiydudägy mdzinähuipy, oyjot oyhuinma'ñ

myajtunipy. Jim yi migügtijc ijxpejt pigipy ma miich, nej jëb huaad ytungixy. Huadz ajcxy myaj'ixpigipy yi tiy'ajt, huijycujc m'idipy.

⁸ Tito, m'ihuijip mgapxhuijip yi migügtijc m'iid oy'ayuc oyhuinma'ñ, jigix co pinjäy jipcogapxihuaanip miich m'ayuc, chi tzo'ydu'ñ jihuihua'ñ, e jadu'n ca' jadipy nej jibic xyñigápxcixipy xyñi'ojiiygixipy.

⁹⁻¹⁰ Je tumbidijc huidibi ijtp cojuuyi codoogiy, huen yhuindzin imidoogixy capxymidoogixy nej ypadyii. Huen tungixy nej huaad yhuindzin jäygidägy, ca' adzo'nmay yjäy'adipy. Ca' meedzip tijaty yhuindzin yjë'ajtpy, huen yajmij'adipy yaxon yhuindzin, huen yaxon ytung tundaayi. Pen jadu'n ajcxy yhuindzin midungixy yaxon, huin'it cömay y'idipy yi Dios ytiy'ajt, je Dios huidibi xyanidzoocim ajt n'alma.

¹¹ Cham n'ijxim nnejhuuyim nej Dios may'ajt ti tuñ m'iid tüg'óciy jäy ajcxy ycixpi, co ti yaj'oyiy nej jëb huaad hueñypinity pinjaty mijpidaacip yi y'ayuc, ypadamyb ajcxy y'alma ñidzoocin co anajty y'o'ccixy.

¹² Dios cham ti xyajnejhuuyim pen tzögamb ich ajt n'alma, chojcpy co n'ixmajtzim je jibic-huinma'ñ huidibi Dios ca' jäygidägy. Ca' huaad ooy nijot'ajtim yi mayñaxpi tzinaayin ma jadachambi xi tiempo yjacyöy. Copicy ndzinaayim huijycujc etz tudägy, e nguydunim Dios y'ayuc ytiy'ajt.

¹³ Njijp'ijxim mina Jesucristo, je huidibi xy'ane'mdaayim, ymiina'ñ ya naaxhuiñ jadüg'oc m'iid ich ajt ycixpi. Njotcugiiyim ich ajt co n'ijxim ymiiñ m'iid y'oy'ajtin ymic'ajtin, yi Dios huidibi

yajnidzögam ñch ajt n'alma.

¹⁴ Yi Cristo Jesús ti ñayyoxyii ti ñaydoogyii co y'o'cy ma yi cruudz müd ñch ajt ycixpi. Yi ti xyjuybidzimim ma anajty yi mujcu' c'am xymüid'ajtim, co anajty ti nbocytuunim. Yi ti xyajpocyñihuätztaayim nidüg'ócay, jigix Dios xyjäy'ajtimip müd huádz jot huádz huinma'ñ, jëb nduunim oyjäy'ajtin cixyjot huinjot.

¹⁵ Tito, jada t'y'ajt migügtijc myajnimaydähuiipy. M'ñhuijip mgapxhuijip ajcxy yajxon. Dios ti xymöy cötujcin co m'ojipy pinjaty xycacapxmidoob, jëb ajcxy yi m'ane'min xyajmij'ajtip.

3

Huen mijnicpejtcixy yi gobierno ytungmüdpi

¹ M'ñhuijip mgapxhuijip yi migügtijc huen capxymidoogixy yi gobierno ytungmüdpi etz cajpjäy ytungmüdpi. Huen capxymidoogixy jadu'n nej y'ane'myii ajcxy. Huen tungixy huidibi tiydudägyip huidibi ajcxy yaj'ane'mip.

² M'ñhuijip mgapxhuijip yi migügtijc ajcxy ca'p ajcxy ni pin nigapx ni'ojihuip, nañ ni ca' tzipcapxy ajcxy ixtähuiip, huen ñaybidáacigixy amigüg, huen mimecxtujctaaygixy yi ymigügtijc ajcxy, huen nicy xyeemy jäy'ajtcixy müd yi mayjäy ajcxy.

³ Jecy'ajty ma ca'ni anajty nmijpidaacim Cristo Jesús, hue' anajty nyajpaatim müd jibic-huinma'ñ. Ca' anajty n'ñmidoohuim ngapxmidoohuim. Je mujcu' anajty ti xyhuin'ñnim, paady anajty nnidigooyim ndüdigooym. Ndzachnijot'ajtim mayñaxpi tzinaayin, ni ngajajtim anajty nej

n'ixmajtzim yi jadu'mbi huinma'ñ. Jibic-huinma'ñ nduunim. Jadu'n njäy'ajtim nijot anajty n'iditzim, nga'oy'ixim anajty nmigügtijc. Paady jäy anajty xymiddziptzoonim, chi naymijotma'tcootim miñ xyipy.

⁴ Jadu'n anajty nduunim ixti cooni Cristo Jesús ñayguëxiyib ya naaxhuiñ, etz nnejhuuyim jadu'n nej Dios ich ajt nihuambi yajtzoocpi may'ajt oy'ajt ti tuñ müd tüg'óciy jäy ajcxy ycixpi.

⁵ Yi' xyajnidzoocim ajt n'alma canan co ich ajt ndzach'oyjäyity. Hue' je' jadu'n ti tuñ müd co pa'ayo'n ti yajtuñ müd ich ajt ycixpi. Ninigoob ti tuñ may'ajt oy'ajt müd ich ajt ycixpi. Chi yaj'oyiñi ajt njot nhuinma'ñ huinjemy müd je Espíritu Santo huídibi xyajtigiyim njot nhuinma'ñ, e jadu'n ajt njugy'ajtin ndzinaayin chondaacni huinjemy.

⁶ Dios ti yecy yi Espíritu Santo janch mijcajee ma ich ajt njot nhuinma'ñ. Jadu'n Jesucristo xy-tuunim, je huídi ich ajt nihuaanim yajtzoocim.

⁷ Yi' ti xyaj'ahuimbijtim tudägy müd je may'ajtin oy'ajtin huídibi ti tuñ co yi' ti y'ögy müd ich ajt ycixpi. Jëyi cham y'oy'ahuijxnity mina anajty nbadaanim je jugy'ajtin huídibi Dios müd huídibi ca' ycixipy ni minaa xi.

⁸ Jada ayuc jada tıy'ajt ndzojcpyich co miich mnigapxpedipy. Ooy ycopicyity co yi' ajcxy huídibi mijpidacp Dios huen oyjäy'ajtin tungixyp. Ooy y'oyity co oyjäy'ajtin tungixyp ajcxy. Yjäygidägyipy yi jäy ajcxy müd je oyjäy'ajtin huídibi anajty ajcxy ytumyb etz ypaadipy ajcxy oy'ajt.

⁹ Ixmatz yi jäy ajcxy huídibi nigapxy nimiydägy yi nigoobi'ayucity, yi huídibi ca' choobaady. Nañ

jadu'n yi' ajcxy huídibi nigapxp nimíydacp huídibi ñi'ap'ajtpy ñideedy'ajtpy. Ca' mjiptigiyíhuipy yi' tzip capxy ma yi' judiojáy ycötujcín huídibi ajcxy ypanícxyp. Yi' jadu'mbi tzip capxy ninigoob yi', ca' yi' ni ma choobaady, ca' jugy'ajt míidity.

¹⁰ Yi' jadu'mbi jáy huídibi tzip capxy ixtaayb, míid tüg'oc mejtz'oc myaj'ojípy pen ca' ycapxcöbicy, tim ix'oj, huen nícxy.

¹¹ Mnejhuíiyb co yi' jadu'mbi jáy ajcxy ti ixma-itzcixy je tiy'ajt, tundigooyb yi' ajcxy, ci'm jadu'n naysajpocycáhuíiygíxy.

Pablo nimay Tito co míid naybadaanip

¹² Nyajniguexípich nidüg, aver huídibi íich anajty n'ocquejxyp yi' Artemas o yi' Tíquico. Co yi' jim yjadípy, chi miích xyjatyñimínipyich mic'amy jim Nicópolis com jim nyajnaxa'ñich yi' tich poj tiempo.

¹³ Co yi' Zenas, yi' huingapxpi, etz Apolo ajcxy jim yjadípy, quejxnajxcix miích yi', e mooygíxy ytu'amgíxpi ca'ydi ti yajmayjajtcixy tü'am.

¹⁴ Huen yi' nmígügtijc'ajt ixpijccixy nej jáy y'oyjáy'aty, huen pubejtcixy pin tijaty yajmayjajtp. Pen ca' jadu'n tungíxy, Dios ca' yi' jáygidaacip yi' ajcxy yhuinmañ.

Pablo ycapxycíxy míid Tito

¹⁵ Yi' mígügtijc'ajcxy huídibi ya yquejxyp ajcxy capxpooxín ma miích. Nquejxpich ngapxpocxín ma tüg'óciy yi' nmígügtijc'ajt huídijaty jim yajmíj'ajtp Cristo Jesús. Huen Dios mij may'ajt tunip míid miích ajcxy ycíxpi. Amén. Jadu'ñyi' ngapxcíxyich.

El Nuevo Testamento en mixe de Coatlán **New Testament in Mixe, Coatlán (MX:mco:Mixe,** **Coatlán)**

copyright © 1976 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Coatlán Mixe (Mixe, Coatlán)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mixe, Coatlán [mco], Mexico

Copyright Information

© 1976, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Mixe, Coatlán

© 1976, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2018-11-16

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

4190de74-18ab-52cf-ba4e-5f99ab05892f